

i>wə<i
between two alphabets



Créer un lien avec un monogramme
comme lettre initiale «intégré».

Deux alphabets pour un message commun

L'accord sur un signe présuppose le dialogue, le respect des opinions des autres et la recherche de valeurs unificatrices. Ce processus est au cœur du projet *i>we<i – between two alphabets*. Les jeunes réfugiés et les jeunes de la région travaillent ensemble afin d'élaborer un sujet qui les intéresse et les touche. A partir de ce message, un terme est mis en évidence et à partir de la première lettre de ce terme, un nouveau caractère, un monogramme, est créé à partir des alphabets de leurs langues d'origine respectives.

Origine et Réalisation

i>we<i – between two alphabets entre deux alphabets est basé sur l'idée de Hoseyn A. Zadeh, graphiste Iran/Suisse. Le concept a été développé conjointement au sein de l'équipe de projet de l'association Peer-Campaigns par Hoseyn A. Zadeh, Maya Sonderegger et Fausto Tisato.

L'atelier test du projet a eu lieu en mars 2022 au centre de jeunes Chillsuite à Heiden et devrait trouver des applications dans les centres de jeunes de toute la Suisse. Au final, les messages et les nouveaux monogrammes créés par les jeunes seront intégrés dans une exposition itinérante et dans un livre.



Prototype de l'atelier au centre de jeunes «Chillsuite» à Heiden AR

Impressions photographiques du déroulement de l'atelier

(visages des jeunes anonymisés)

Messages et monogrammes créés

12 mars 2022

Animateurs de l'atelier : Maya Sonderegger et Hoseyn A. Zadeh



1ère partie de la matinée : réflexions sur ses propres préoccupations et souhaits en utilisant des de photos



- Choix d'une photo qui interpelle spontanément les jeunes sur les questions suivantes : „Qu'est-ce qui t'émeut ? Qu'est-ce qui te touche ? Qu'est-ce que tu souhaites ?”
 - Tous disent quelque chose sur leur photo. Pourquoi ont-ils choisi cette photo ?
 - Formation de groupes de 2 sur la base de souhaits / préoccupations similaires et selon le critère de la mixité des origines et des langues.

1ère partie de la matinée : réflexions sur ses propres préoccupations et souhaits en utilisant des de photos



Moment du choix des photos

1ère partie de la matinée : réflexions sur ses propres préoccupations et souhaits en utilisant des de photos



Moment du choix des photos

1ère partie de la matinée : réflexions sur ses propres préoccupations et souhaits en utilisant des de photos



Moment du choix des photos

1ère partie de la matinée : réflexions sur ses propres préoccupations et souhaits en utilisant des de photos



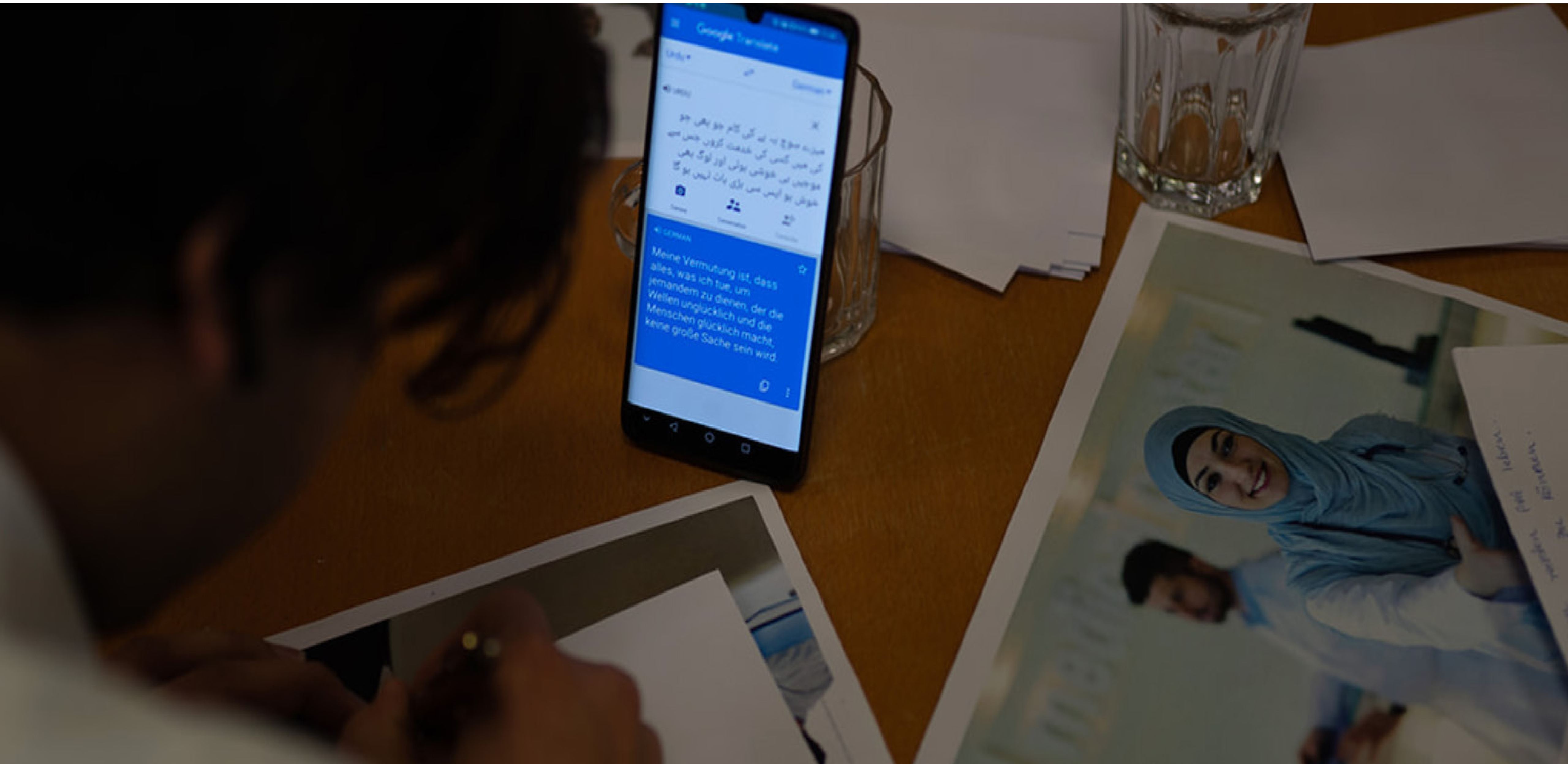
Moment du choix des photos

1ère partie de la matinée : réflexions sur ses propres préoccupations et souhaits en utilisant des de photos



Moment du choix des photos

2ième partie de la matinée : formulation des souhaits et des demandes



➤ Échange en groupes de 2

➤ Recherche d'un souhait/d'une demande commun(e) (en partie à l'aide d'apps de traduction)

2ième partie de la matinée : formulation des souhaits et des demandes



- Échange en groupes de 2
- Recherche d'un souhait/d'une demande commun(e) (en partie à l'aide d'apps de traduction)

3ième partie de la matinée. Élaboration de messages



- Créer de courts messages à partir des souhaits et des demandes formulés.
 - Se mettre d'accord sur un message ou une phrase facile à retenir
 - Mettre en évidence un terme clé de la phrase

3ième partie de la matinée. Élaboration de messages



- Créer de courts messages à partir des souhaits et des demandes formulés.
 - Se mettre d'accord sur un message ou une phrase facile à retenir
 - Mettre en évidence un terme clé de la phrase

5ième partie l'après-midi : créer un monogramme



- Introduction par Hoseyn A. Zadeh
- Choix des langues / alphabets

5ième partie l'après-midi: créer un monogramme



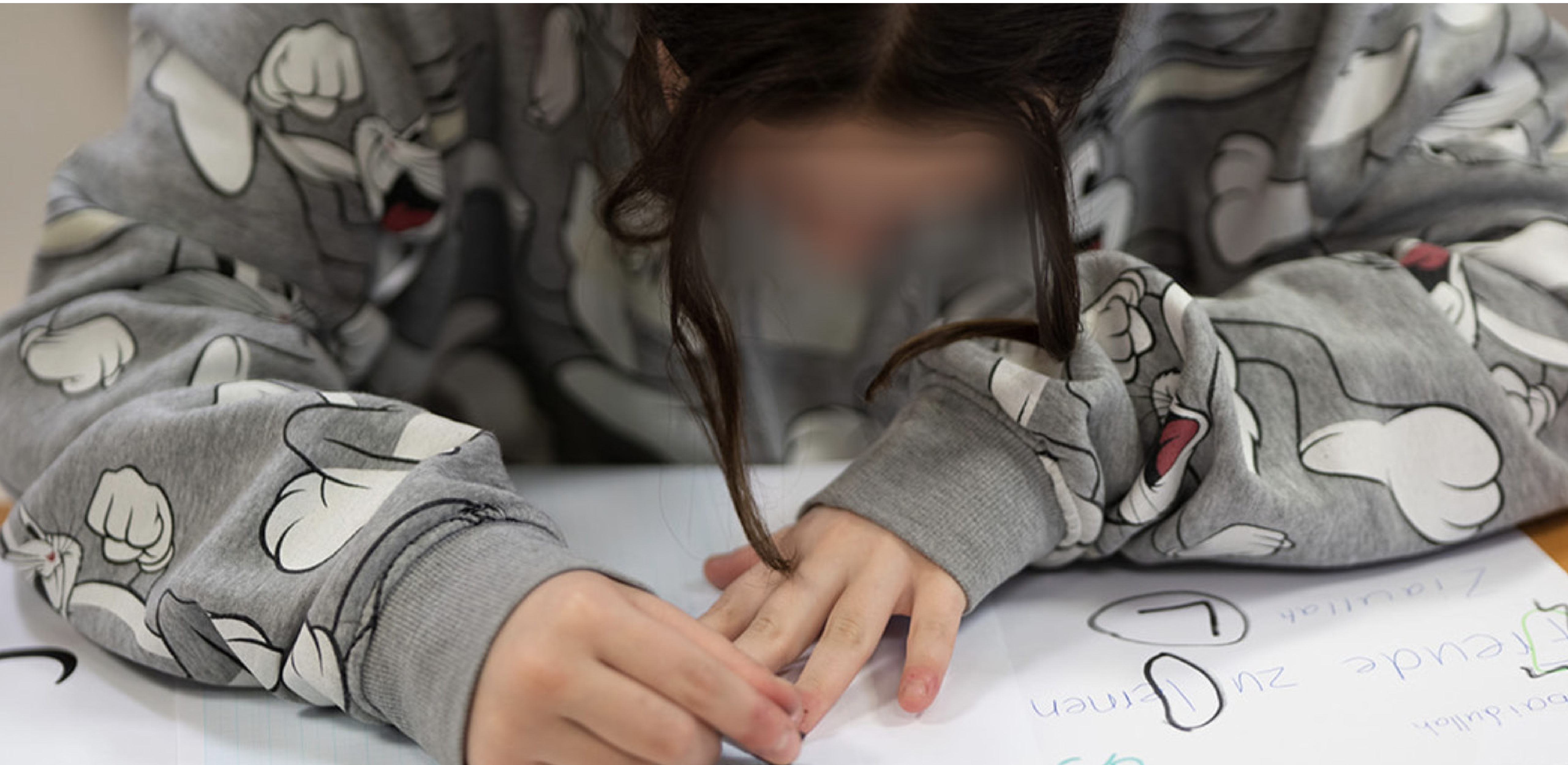
► Introduction par Hoseyn A. Zadeh

5ième partie l'après-midi : créer un monogramme



➤ Création de monogrammes d'abord en travail individuel

5ième partie l'après-midi : créer un monogramme



► Création de monogrammes d'abord en travail individuel

5ième partie l'après-midi: créer un monogramme



➤ Échange des projets et accord sur un signe par équipe de deux

5ième partie l'après-midi : créer un monogramme



► Réalisation du monogramme sélectionné



Wie hat es dir gefallen?

Zusammen «Message» entwickeln am Morgen:



Mittagessen:



Fotosession am Mittag:



Monogramme zeichnen am Nachmittag:



i>wə<i
between two alphabets

TEILNAHMEBESTÄTIGUNG

VORNAME NAME

hat erfolgreich und mit grossem Engagement
am 12. März 2022 am Projekt in Heiden
teilgenommen und wesentlich zum Gelingen von
i>wə<i-between two alphabets beigetragen.


Hoseyn A. Zadeh
Co-Workshopleitung


Maya Sonderegger
Co-Workshopleitung

**peer
subidwae**
Plattform für visuelle Peer-Projekte

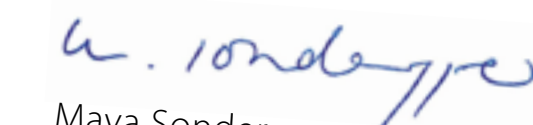
i>wə<i
between two alphabets

TEILNAHMEBESTÄTIGUNG

VORNAME NAME

hat erfolgreich und mit grossem Engagement
am 12. März 2022 am Projekt in Heiden
teilgenommen und wesentlich zum Gelingen von
i>wə<i-between two alphabets beigetragen.


Hoseyn A. Zadeh
Co-Workshopleitung

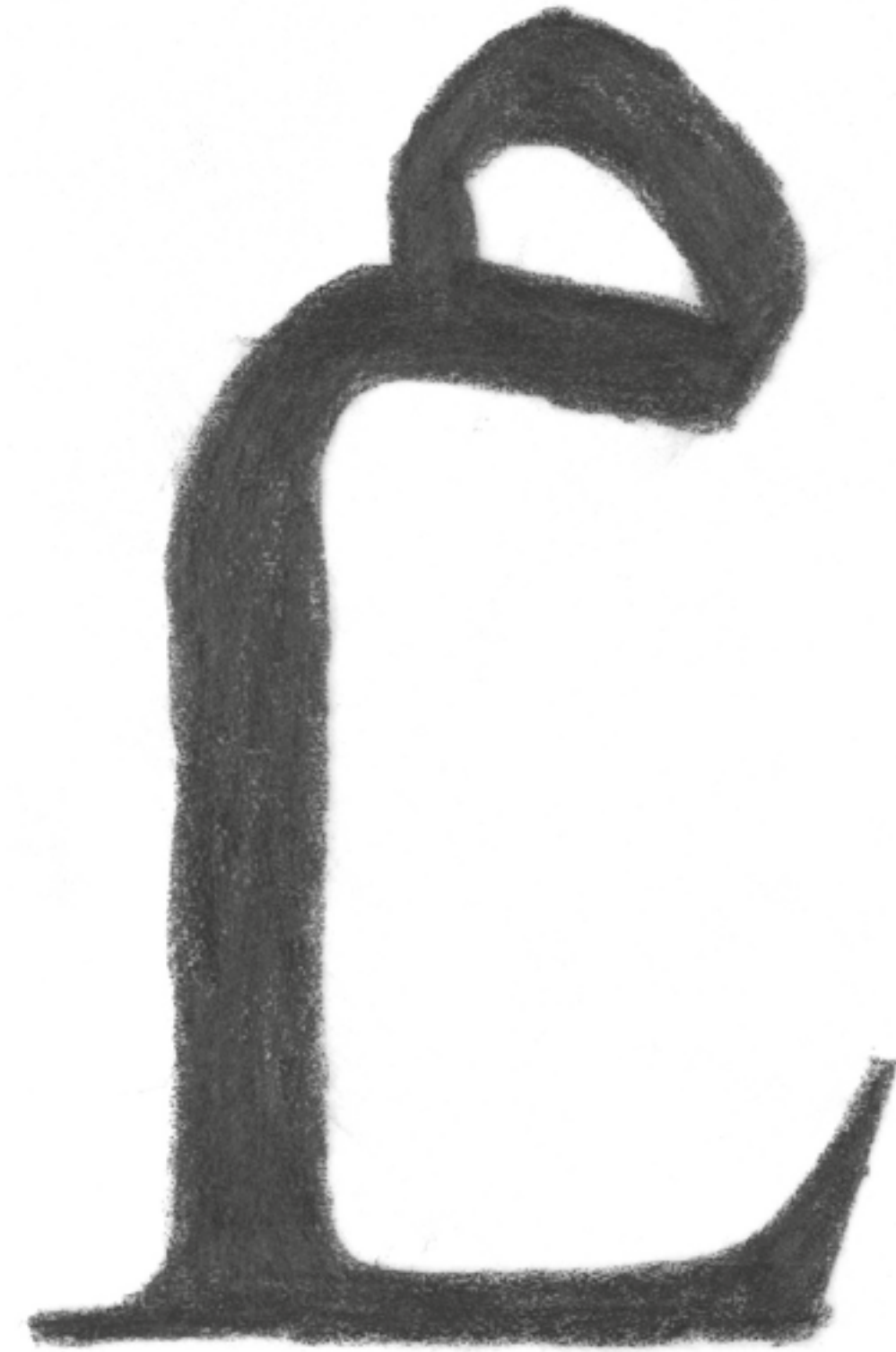

Maya Sonderegger
Co-Workshopleitung

**peer
subidwae**
Plattform für visuelle Peer-Projekte



Botschaft: **Alle sind gleich** / تول يو شان دي | Team: **Latif und Ben**

ب « und » g



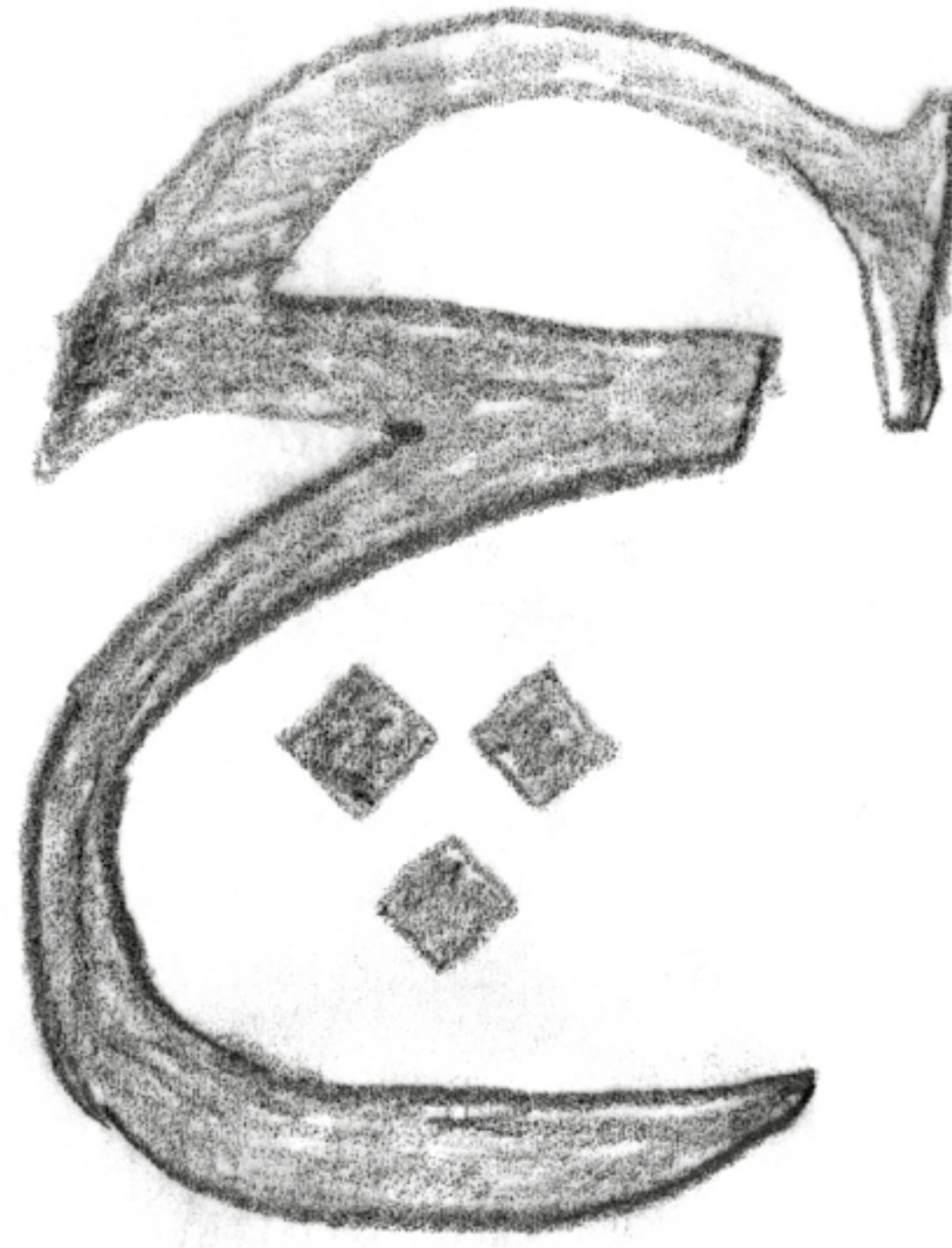
Botschaft: **Freude am Lernen** / د زده کړې خوښي | Team: **Obaidullah, Ziaullah** und **Lorena**

L » und « م



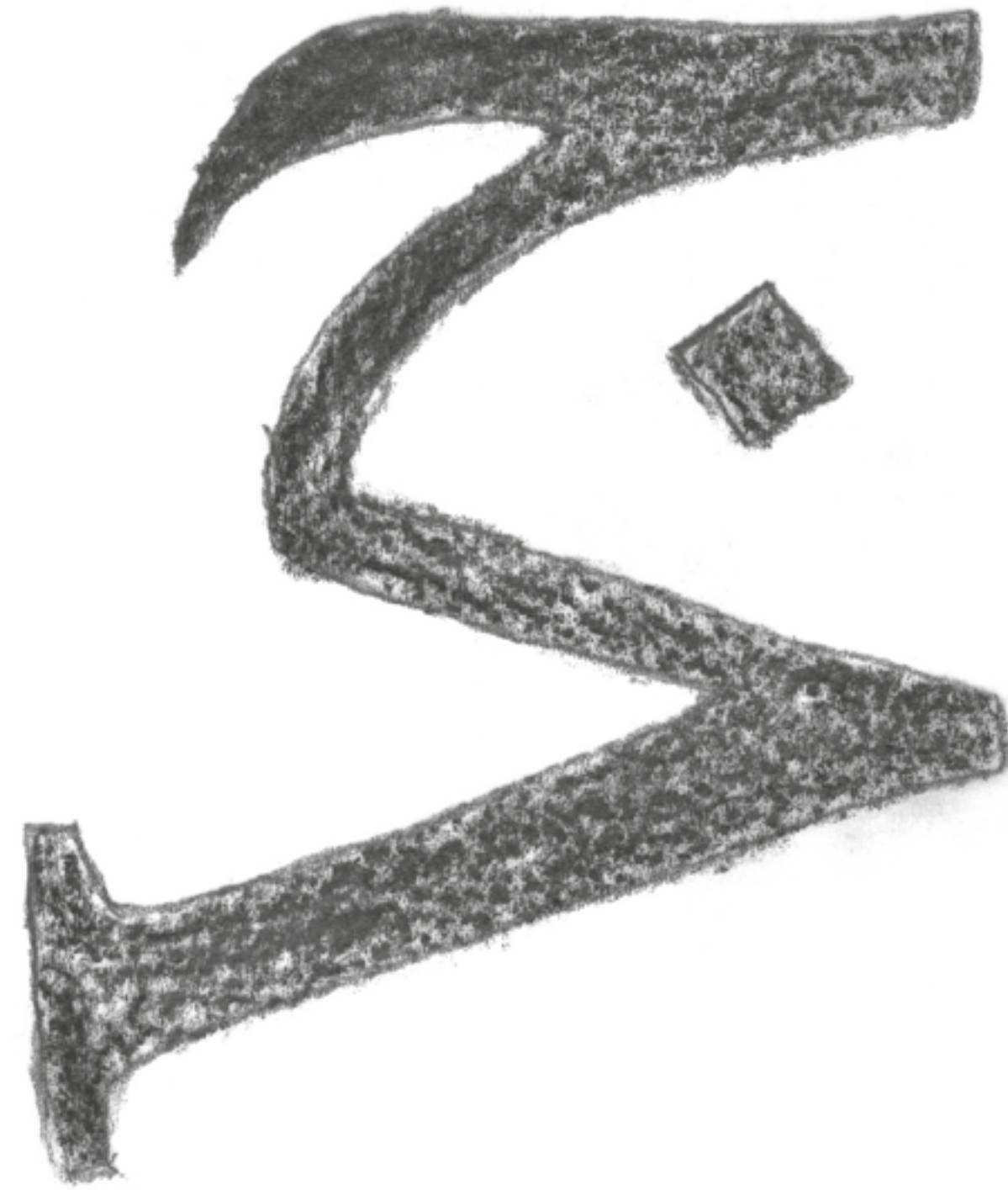
Botschaft: **Frei von Grenzen!** / له سرحدونو خخه خلاص! | Team: **Samira** und **Abdul Razeq**

F » und « آ



Botschaft: **Gleiche Chancen für alle** / د ټولو مساوي فرصتونو لپاره | Team: **Zikria** und **Aylin**

C » und « چ



Botschaft: **Frieden auf der Welt** / په ځمکه کې سوله | Team: **Usman Ghani** und **Bashir**

W » und « ج



Botschaft: **Respekt schafft Freiheit** / درنښت ازادي رامنځته کوي | Team: **Mostafa und Nico**

r » und « د

Exposition au «Dunant-Plaza» à Heiden



Conversation entre un jeune réfugié et les visiteurs de l'exposition



Inclusion

Le monogramme composé de deux alphabets est
plus qu'un simple produit visuel :

Du «moi et les autres» naît l'unité, naît le commun,
naît le lien, naît l'inclusion.

i > wə < i

between two alphabets

www.peer-campaigns.org